

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 21 mars 1997, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "portant assentiment à l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres agissant dans le cadre de l'Union européenne, d'une part, et la République de Slovénie, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIA, VIIIB, IXa, IXb, IXC, X, XI, XII et XIII, aux Protocoles 1, 2, 3, 4, 5 et 6 et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 10 juin 1996" a donné le 7 mai 1997 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 21 maart 1997 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende instemming met de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Statens optredend in het kader van de Europese Unie, enerzijds, en de Republiek Slovenië, anderzijds, met de Bijlagen I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIA, VIIIB, IXa, IXb, IXC, X, XI, XII en XIII, met de Protocolen 1, 2, 3, 4, 5 en 6, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 10 juni 1996", heeft op 7 mei 1997 het volgende advies gegeven :

Il résulte de plusieurs dispositions de l'Accord européen, auquel l'avant-projet de loi tend à porter assentiment, que l'exécution de cet accord serait de nature à influencer, au moins indirectement, les recettes de l'Etat fédéral ou d'entraîner, pour lui, des dépenses nouvelles.

En vertu des articles 5 et 14 de l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, l'avis de l'inspecteur des finances et l'accord du Ministre du Budget sont requis.

Il ne ressort pas du dossier que ces formalités auraient été accomplies.

Sous réserve de leur accomplissement, l'avant-projet n'appelle pas d'observation.

Uit verschillende bepalingen van de Europa-overeenkomst waarmee het voorontwerp van wet wil instemmen, vloeit voort dat de uitvoering van die overeenkomst, tenminste onrechtstreeks, de ontvangsten van de federale Staat kan beïnvloeden of voor hem nieuwe uitgaven kan doen ontstaan.

Ingevolge de artikelen 5 en 14 van het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole zijn het advies van de inspecteur van financiën en de akkoordbevinding van de Minister van Begroting vereist.

Uit het dossier blijkt niet dat die formaliteiten zouden zijn vervuld.

Onder voorbehoud dat zulks geschiedt, zijn over het voorontwerp geen opmerkingen te maken.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs C.-L. CLOSSET,
de Heren

président de chambre,
kamervoorzitter,

C. WETTINCK,
P. LIENARDY,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

F. DELPEREE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

J. van COMPERNOLLE,

Madame
Mevrouw

M. PROOST,

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par
M. B. JADOT, auditeur. La note du
Bureau de coordination a été rédi-
gée et exposée par M. A. LEFEBVRE,
référéndaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. B. JADOT, auditeur.
De nota van het Coördinatiebureau
werd opgesteld en toegelicht door
de H. A. LEFEBVRE, adjunct-
referendaris.

La concordance entre la version
française et la version néerlandai-
se a été vérifiée sous le contrôle
de M. P. LIENARDY.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. P. LIENARDY.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. PROOST

C.-L. CLOSSET